

# Evenimentele FSC • Retrospectiva anului 2024



# Sumar:

- Procedee de traducere ► p.3  
Practica argumentării ► p.4  
Pași spre consacrare profesională ► p.5  
Cu un pas mai aproape de viitoarea carieră ► p.6  
Proiecte studentești FSC ► p.7  
Studentii FSC – în vizită la sursa apei ► p.8  
Discuții colocviale cu studenții străini ► p.9  
Seminar de Marketing și Relații publice ► p.10  
Traducerea tehnică: probleme și soluții ► p.11  
Zilele Carierei ► p.12  
*Workshop* studentesc științifico-practic: ► p.13  
Cadru didactic FSC reales ► p.14  
Pe urmele germanilor în Banat ► p.15  
Vizite ale studenților FSC în instituții publice ► p.16  
Olimpiada Națională de Limba Engleză ► p.17  
Studentii FSC, interpreți la o manifestare internațională ► p.18  
Conferință studentească MASTERCAM ► p.19  
Olimpiadele Comunicării ► p.20  
Traducerea în mediul academic și profesional ► p.21  
De vorbă cu Decanul FSC ► p.22  
FSC la Târgul educației ► p.23  
Sesiune de referate științifice ► p.24  
Atelier de traducere ► p.24  
Arealul retoricii ► p.25  
Admitere FSC 2024 ► p.26  
Poli Kids Fest ► p.27  
*Workshop* limbi străine ► p.28  
Portofoliu creativ ► p.29  
Ceremonia de absolvire FSC ► p.30-31  
Alumniversum ► p.32  
Tabără UPT pentru elevi ► p.33  
Școala de Vară TRANS2024 ► p.34  
Școală germană de toamnă ► p.35  
Deschiderea anului universitar la FSC ► p.36  
Tainele comunicării în context internațional ► p.37  
Studentii FSC în vizită la o agenție de traduceri ► p.38  
104 pentru POLI ► p.38  
Traducerea asistată de calculator cu Trados ► p.39  
*Workshop* studentesc ► p.40  
Zilele FSC 2024 ► p.41  
Zilele Porților Deschise la FSC ► p.42-43  
Studentii FSC în Europa ► p.44  
EXPO CRP ► p.45  
Cafeneaua comunicării ► p.46  
Studentii FSC în mediul profesional ► p.47  
Serie de evenimente PoliCAT ► p.48  
*Translating Europe* ► p.49  
*Translation as a Bridge* ► p.50  
Comunicarea științei ► p.51  
Management terminologic în companii ► p.52  
Vizită elevi ► p.52  
Profesori FSC premiați ► p.53  
Colindători la FSC ► p.54  
Schimb de experiență ► p.55



# Procedee de traducere a textelor economice (Germană-Română) seminar științific, ediția a V-a

10 ianuarie 2024



Seminarul științific studențesc Procedee de traducere a textelor economice (Germană-Română) a avut ca scop identificarea diferitelor procedee specifice pentru traducerea textelor economice.

Studentii anului III, specializarea: Traducere și interpretare, secția: germană, au prezentat în cadrul seminarului științific diferite situații de traducere cu care se confruntă un traducător. Au fost aplicate procedee precum: echivalență, non-echivalență, adaptare, inversiune, restructurare

gramaticală, reformulare semantică, transpoziție, modulare, explicitare, implicitare, care contribuie la realizarea unui proiect de traducere.

Evenimentul s-a desfășurat în 10 ianuarie 2024, ora: 12.00-14.00, ASPC, s.A110

Organizator:

Conf. univ. dr. Anca Dejica-Carțiș

Invitat: Lect. univ. dr. Anca Maghețiu, FEAA, Universitatea de Vest din Timișoara

# Practica argumentării

## Seminar științific studențesc,

### ediția a VII-a

12 ianuarie 2024



În data de 12 ianuarie 2024, de la ora 16:00, a avut loc a șaptea ediție a evenimentului Practica argumentării prin intermediul platformei Zoom: <https://upt-ro.zoom.us/j/4169897823>.

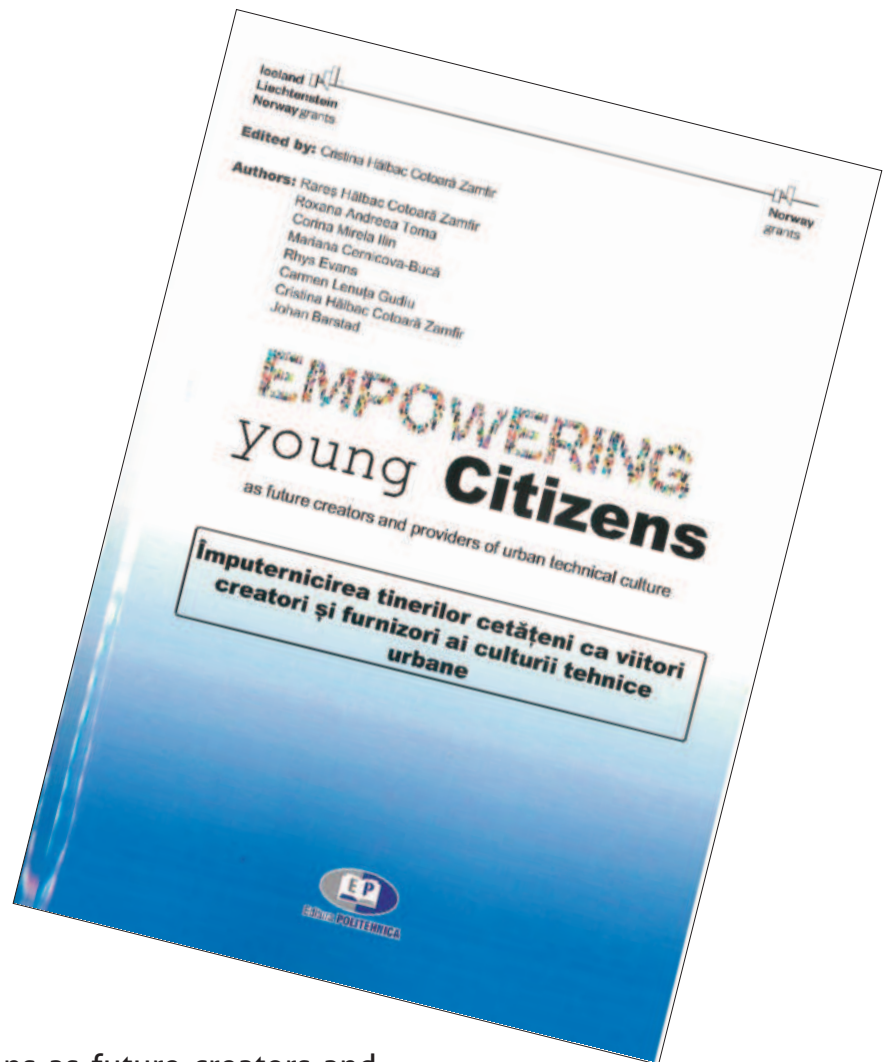
Sub forma unei mese rotunde evenimentul și-a propus să consolideze cunoștințele dobândite în cadrul disciplinei Gândire critică. Plecând de la întrebările studenților specializării Comunicare și relații publice, Facultatea de Științe ale Comunicării, s-au oferit răspunsuri privind beneficiile argumentării și alegerilor raționale în viața cotidiană. De asemenea, au fost oferite indicații și sugestii pentru elaborarea eseurilor argumentative pe baza conceptelor specifice gândirii critice.

Organizator:  
Lect. univ. dr. Cosmin Băiaș



# Pași spre consacrare profesională

02 februarie 2024



Proiectul Empowering young citizens as future creators and providers of urban technical culture derulat în 2023 de Universitatea Politehnica Timișoara și Høgskulen for grøn utvikling (HGUt) din Norvegia, cu sprijin prin mecanismul financiar SEE și Granturi Norvegiene (EEA) s-a finalizat cu publicarea, la Editura Politehnica, a volumului bilingv *Împuternicirea tinerilor cetățeni ca viitori creatori și furnizori ai culturii tehnice urbane*, ISBN 978-606-35-0562-1, coordonat de psih. Drd. Cristina Hălbac-Cotoară-Zamfir.

Capitolele scrise de autorii norvegieni, parteneri în proiect, au fost traduse de studenții Călina Cristian și Seicărin Andreea Liana, de la Facultatea de Științe ale Comunicării, secția Traducere-Interpretare.

Felicitări pentru realizare și... inspirație și succes pe mai departe! Kudos!

# Cu un pas mai aproape de viitoarea carieră

15 februarie 2024

ARRP Open House

## DIN BANCĂ LA BIROU: ROLUL STAGIILOR DE PRACTICĂ

15 FEBRUARIE 2024  ora 16.00 **LIVE ON ZOOM**







**DANIEL DEJICA** **VALERIU FRUNZARU** **CĂTĂLINA MENDEA** **CIPRIAN LAZĂR** **CĂTĂLIN HOSU**  
 Decan, Facultatea de Științe Prodecan, Facultatea de Secretar General, Președinte, Asociația Președinte ARRPR  
 ale Comunicării, Comunicare și Relații Prime România Studenților la Comunicare  
 Universitatea Politehnică Publice, SNSPA

**ARRP**  
ASOCIAȚIA ROMÂNĂ DE RELAȚII PUBLICE

Oameni și Companii  
Comunicare în Era Digitală

eventsmax

comm 360

Forumul organizat de Asociația Română de Relații Publice a fost o ocazie foarte bună pentru a explora rolul stagiilor de practică în formarea viitorilor comunicatori și de a valorifica oportunitățile identificate de ARPR pentru a crea o punte de legătură între tinerii studenți sau absolvenți și departamentele de comunicare și relații publice din sectorul public și privat.

# Proiecte studențești FSC

23 februarie 2024



Proiecte ambițioase, diversificate și de impact, discutate la întâlnirea semestrială dintre reprezentanții Biroului Ligii FSC și decanul Facultății de Științe ale Comunicării.  
#studentlaFSC





# Studentii FSC – în vizită la sursa apei

13 martie 2023

Studentii de la specializarea Comunicare și relații publice au vizitat, în prag de primăvară, Muzeul Apei din Timișoara, exemplu de valorificare a patrimoniului industrial și cultural al locului.

Muzeul preia și spune povestea dezvoltării urbane a Timișoarei de acum un secol, când în Ciarda Roșie, acum cartier al urbei de pe Bega, s-a ridicat Uzina care să prelucreze din sursa de la Urseni apă potabilă pentru orașul aflat în plină expansiune. La acea vreme (1914) conceptul despre clădirile de utilitate publică încorporează ideea de frumos, pe lângă cea de funcțional sau necesar. Astfel că ansamblul de clădiri care a dat substanță primei stații de tratare a apei potabile din oraș este și un exemplu de Secession industrial, anticipând parcă noua funcționalitate, de muzeu, pe care zona a primit-o odată cu derularea programului „Timișoara – Capitală Europeană a Culturii”. Proiectul modern al infrastructurii de apă și canalizare de la începutul secolului XX a fost bine gândit pentru nevoile de atunci ale orașului (46.000 de locuitori) dar și pentru dezvoltarea viitoare, alimentând timișorenii cu apă de calitate până în anii '90 ai secolului trecut, când noua stație de tratare a apei a intrat în funcțiune, lăsând „farfuria zburătoare” ce găzduiește grupul de fântâni doar cu funcții ornamentale. Studentii au avut prilejul să exploreze poveștile apei, strategiile de promovare a zestre industriale a Timișoarei și minunata poveste a unei istorii fără sfârșit: cea a imaginației de care un comunicator trebuie să dea dovadă în resemnificarea unor elemente identitare, parte a comorilor mai puțin cunoscute ale unui loc fabulos.



Organizator:  
Conf. dr. Mariana CERNICOVA-BUCĂ

# Discuții colocviale cu studenții străini

18 martie 2024



Studenții *Programului pregătitor de limba română pentru cetățenii străini* au participat într-un cadru informal la un dialog deschis cu Decanul Facultății de Științe ale Comunicării, Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, în sala M2 a Bibliotecii Universității Politehnica Timișoara. Acomodarea la viața de student, modalitățile de petrecere a timpului liber, activitățile extra-curriculare, gradul de satisfacție cu privire la activitățile didactice și la facilitățile oferite de Universitatea Politehnica Timișoara au fost câteva dintre subiecte discutate cu studenții Programului pregătitor de limba română din UPT.

Organizator:  
Lect.univ.dr. Dana-Maria Grosseck

# Seminar de Marketing și Relații publice

4-7 aprilie 2024



În perioada 4-7 aprilie 2024, o parte dintre studenții din anul I de la Facultatea de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere și interpretare au participat la un Seminar de „Marketing și Relații publice”, organizat de către Forumul Democrat al Germanilor din Banat și de „Banater Zeitung”, parteneri ai Universității Politehnica Timișoara și ai facultății.

Evenimentul s-a desfășurat la Casa Kolping din Rusca Montană (Asociația Kolping România) și a avut ca scop familiarizarea participanților cu domeniile marketing și relații publice, precum și cu rolul acestora în instituțiile culturale.

În cadrul acordului de parteneriat cu Forumul Democrat al Germanilor din Banat și cu „Banater Zeitung”, mai mulți studenți din anul I de la Traducere și interpretare (Engleză – Germană) au avut posibilitatea să acumuleze cunoștințe în domeniul marketing-ului și al PR-ului și să se familiarizeze, totodată, cu activitatea instituțiilor care promovează limba și cultura germană în Banat.

Proiectele începute în urmă cu mai mulți ani, împreună cu Demokratisches Forum der Deutschen im Banat (Forumul Democrat al Germanilor din Banat) și cu redacția ziarului „Banater Zeitung” (redactor-șef Siegfried Thiel) au devenit deja o frumoasă tradiție. Cu sprijinul

domnului deputat Ovidiu Victor Ganț, reprezentantul minorității germane în Parlamentul României, al domnului președinte al FDGB, dr. Johann Fernbach și al domnului redactor-șef Siegfried Thiel, și la inițiativa doamnei lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, Facultatea de Științe ale Comunicării le oferă studenților oportunitatea de-a participa la diferite proiecte și evenimente comune, prin care tinerii cunosc îndeaproape activitățile acestor instituții și acumulează cunoștințe de limbă și cultură germană, precum și cunoștințe în domeniul comunicare, media și relații publice.

Organizatori: Forumul Democrat al Germanilor din Banat și „Banater Zeitung”

Coordonatori ai Seminarului de „Marketing și de Relații Publice”: Siegfried Thiel (redactor-șef „Banater Zeitung”) și prof. dr. Silviu Gabriel Szentesi (Universitatea „Aurel Vlaicu” din Arad, Universitatea de Vest din Timișoara)

Organizare din partea „Banater Zeitung”: Dana Miculescu

Parteneri: Casa Kolping din Rusca Montană, Asociația Kolping România

Coordonator din partea Facultății de Științe ale Comunicării: lect. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan



# Traducerea tehnică: probleme și soluții

4 aprilie 2024



FACULTATEA DE ȘTIINȚE ALE COMUNICĂRII  
SPECIALIZAREA TRADUCERE-INTERPRETARE

TRADUCEREA TEHNICĂ. PROBLEME ȘI SOLUȚII.  
SEMINAR ȘTIINȚIFIC STUDENȚESC, EDIȚIA A VII-A

04.04.2024  
ASPC, Room A208



## PROGRAM

08.50-09.00	<b>Opening</b>
09.00-09.20	<b>Users' manual: BMW M4 Coupe 2023</b> Strimbu Adeline, Vancea Denisa, Borza Diana
09.20-09.40	<b>Product catalogue: Grindmaster Unic Crathco</b> Constantinescu Alex-Gabriel, Popescu Carmen-Elena, Podaru Flavia-Andrada
09.40-10.00	<b>Technical manual: Toyota Prius Prime</b> Abrudan Denisa, Ciobanu Alexandra, Penta Alina
10.00-10.20	<b>Technical course book: Unreal Engine Training UE5</b> Balogh Andrei, Ianculescu Larisa-Maria, Racoceanu Dragoș-Romulus
10.20-10.40	<b>Technical catalogue: Delta – food machinery division</b> Lisnic Laura, Dronca Emina, Zerna Diana
10.40-11.00	<b>Technical report: BimmerFile Technical Report: The BMW M2</b> Mustata Alin-Valentin, Spataru Cristian-Ionut, Peagu Oana-Andrada
11.00-11.30	<b>Summary and conclusion</b>

Ultima întâlnire în cadrul cursului de **Traducere Tehnică** cu studenții anului III a ocazionat organizarea seminarului studentesc *Traducerea tehnică, probleme și soluții*.

Ajuns la cea de-a VIII-a ediție, evenimentul și-a propus și în acest an să vină în întâmpinarea nevoilor reale cu care se confruntă pe piața traducerilor tehnice viitorii absolvenți. Pornind de la o serie de proiecte de traducere realizate de studenții anului III ai specializării Traducere-Interpretare (engleză; franceză/germană) de la Facultatea de Științe ale Comunicării, în cadrul seminarului științific au fost dezbătute problemele și dificultățile de traducere întâmpinate la realizarea proiectelor și au fost propuse soluții specifice de rezolvare a acestora.

Organizator:  
Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș

# Zilele Carierei, ediția 24

10-11 aprilie 2024

Zilele Carierei  
Ediția 24

Descoperă-ți  
potențialul.

10-11 aprilie 2024 | 10<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>  
Cantina UPT

UP Universitatea  
Politehnică  
Timișoara

Află mai multe

zilelecarierei.upt.ro

fb.me/ZileleCariereiUPT

CCOC

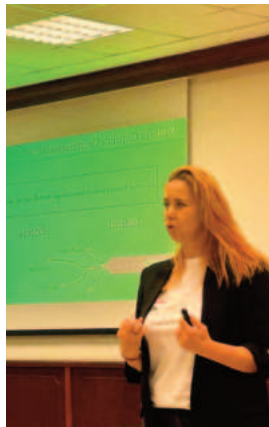
În perioada 10-11 aprilie 2024, între orele 10,00 și 17,00, la Cantina UPT din Complexul studentesc, s-a desfășurat cea de-a 24-a ediție a Zilelor Carierei, cel mai mare târg universitar de joburi din vestul țării. Ediția din această primăvară a găzduit 55 de firme de top, care au interacționat cu studenți sau absolvenți interesați de locuri de practică sau de muncă din domeniul pentru care universitatea îi pregătește.

Scopul evenimentului este facilitarea dialogului dintre reprezentanți ai firmelor și viitori angajați, prin crearea de *networking* și perspective profesionale realiste asupra oportunităților de muncă. Participanții la eveniment au luat contact la standuri cu reprezentanții companiilor, dar și cu ligile studentești din UPT, parteneri în eveniment, care au pregătit multe activități, oportunități de voluntariat și surprize în *Chillzone*-ul Studentesc by COSPol. Zilele Carierei este un eveniment bianual organizat de Universitatea Politehnică Timișoara prin CCOC - Centrul de Consiliere și Orientare în Carieră din UPT.



# Workshop studențesc științifico-practic: Plan de comunicare corporativă în contextul schimbării organizaționale

17 aprilie 2024



În data de 17 aprilie 2024, în Sala Polivalentă a Bibliotecii Centrale UPT a avut loc *workshop*-ul „Plan de comunicare corporativă în contextul schimbării organizaționale” susținut de Ramona Crețu, expert HR al Profi România.

Cu 15 ani de experiență transformatoare și o contribuție remarcabilă la cel mai mare angajator din țară, Ramona a câștigat premiul I la categoria HR, recunoscută pentru valorile și proiectele care aduc lumină asupra oamenilor și muncii lor valoroase.

Pe parcursul a două ore și jumătate, 30 de studenți și masteranzi ai Facultății de Științe ale Comunicării din cadrul Universității Politehnica au avut ocazia să afle despre procesul de creștere al unei organizații, despre schimbarea ca parte inevitabilă a succesului oricărei organizații și mai ales despre provocările implementării schimbării.

„Fără o comunicare adecvată, implementarea schimbării poate duce la confuzie, rezistență și, în cele din urmă, la eșec!”, a spus Ramona Crețu pe parcursul întâlnirii, ale cărei obiective au fost:

- a înțelege mai bine de ce comunicarea este crucială în managementul schimbării;
- aplicarea concretă, în cadrul unui studiu de caz, a celor mai bune practici care să susțină întreg procesul de comunicare în schimbare;
- creionarea unui plan structurat de comunicare corporativă, plecând de la valorile, obiectivele și strategia companiei.

Cele mai creative idei au fost comunicate în plen și recompensate cu premii pe măsură.

Organizatori:  
Asist. univ. dr. Liliana Cismariu  
Prof. univ. dr. Vasile Gherheș



# Un membru al comunității academice din FSC reales președinte al Societății Culturale Româno-Germane din Timișoara

22 aprilie 2024



Societatea Culturală Româno-Germană din Timișoara a fost fondată în anul 2001, la inițiativa Ambasadorului de atunci al Germaniei la București și a Consulului German din Timișoara. Scopul principal al Societății a fost înființarea unui Centru Cultural German în capitala Banatului, care se bucură de parteneriatul și de sprijinul Institutului Goethe.

Misiunea acestei Societăți Culturale constă, pe de-o parte, în cultivarea și promovarea limbii și culturii germane, iar pe de alta, în susținerea schimbului intercultural între Germania și România, precum și în colaborarea cu diverse instituții de cultură din țară și din spațiul german.

La finalul lunii aprilie, lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romișan a fost realesă

președinta Societății Culturale Româno-Germane din Timișoara, printre atribuțiile ei numărându-se gestionarea problemelor interne ale Societății și ale Centrului Cultural German, promovarea legăturilor culturale româno-germane, stabilirea de contacte și colaborarea cu diverse instituții culturale și de învățământ din țară și din străinătate, cu instituții publice locale și naționale, cu organizații culturale, precum și reprezentarea Societății în relațiile cu acești parteneri. Ultimul eveniment organizat de Societatea Culturală în colaborare cu Facultatea de Științe ale Comunicării a fost conferința „Pe urmele limbii și culturii germane în Banat” cu prof. Anton Sterbling (Germania), care a avut loc în 24.4.2024 la Centrul de Conferințe UPT.

# Conferința *Auf den Spuren der Deutschen im Banat* - Pe urmele germanilor în Banat

24 aprilie 2024



Miercuri, 24 aprilie 2024, la ora 16:00, a avut loc în Amfiteatrul K1, la Centrul de Conferințe al Universității Politehnica Timișoara conferința *Auf den Spuren der Deutschen im Banat – Aufbruch in die Moderne* (Pe urmele germanilor în Banat – Începuturile modernității), susținută de prof. univ. dr. Anton Sterbling, sociolog, scriitor și membru fondator al Grupului de Acțiune Banat. În cadrul conferinței, scriitorul Anton Sterbling a vorbit despre caracterul modern al literaturii de expresie germană din Banat, despre înființarea Grupului „Aktionsgruppe Banat”, despre rolul traducătorului, importanța traducerilor literare și a activității editoriale. Totodată, prof. univ. dr. Sterbling a citit fragmente din operele sale și din ultimul volum apărut de curând în Germania.

Scopul evenimentului a fost de-a familiariza pe studenții de la specializarea „Traducere și inter-

pretare” cu aspecte de cultură și civilizație germană și cu provocările traducerii literare, precum și cu oportunitățile de angajare a viitorilor traducători și interpreți.

Prin evenimentele organizate împreună, Facultatea de Științe ale Comunicării din cadrul Universității Politehnica Timișoara, Societatea Culturală Româno-Germană din Timișoara (Rumänisch-Deutsche Kulturgesellschaft Temeswar) și Centrul Cultural German (Deutsches Kulturzentrum Temeswar) își propun să promoveze valorile culturale ale germanilor din Banat și să-i familiarizeze pe studenți cu patrimoniului cultural multietnic din această regiune.

Organizator:

Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan

# Vizite ale studenților FSC în instituții publice

aprilie 2024



Pe parcursul lunii aprilie 2024, studenții anului II de la Facultatea de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere și interpretare însoțiți de cadrul didactic Liliana Cismariu, au participat la două vizite instituționale, gazdele fiind Consiliul Județean Timiș și Penitenciarul Timișoara. Ambele instituții susțin astfel de inițiative în rândul studenților pentru interacțiunea cu personalul de

specialitate și atribuțiile acestora, cu scopul de a-i încuraja să se orienteze spre o carieră în domeniul public administrativ.

Cei care au făcut posibile aceste vizite au fost Roxana Pâtcă din partea Consiliului Județean Timiș, respectiv ofițer Andreea Bîlc și ofițer Adina Miron din partea Penitenciarului Timișoara.



# Olimpiada Națională de Limba Engleză, 2024

27 aprilie 2024



Peste 500 de elevi și peste 100 de profesori au participat la Olimpiada Națională de Limba Engleză, desfășurată la Deva în intervalul 27 aprilie - 1 mai 2024. Alături de Inspectoratul Școlar Județean Hunedoara și Ministerul Educației, Facultatea de Științe ale Comunicării a avut rol de partener în organizarea evenimentului.

# Studenții FSC, interpreți la Forumul Internațional de Afaceri

9-10 mai 2024



În perioada 9 – 10 mai 2024 a avut loc Forumul Internațional de Afaceri/International Business Forum, eveniment organizat de Camera de Comerț, Industrie și Agricultură Timiș la care au participat 90 de companii din Turcia, Serbia, Bosnia și Hertegovina, Polonia, Germania, Italia și peste 150 de companii din România. Ne mândrim cu studenții Facultății de Științe ale Comunicării, specializarea „Traducere și interpretare”, care au asigurat interpretarea din și în limba engleză pe parcursul evenimentului.

Organizator:  
Prof.univ.dr. Simona-Cristina ȘIMON



# Conferință studențească MASTERCOM, 2024

16-17 mai 2024

SERIA CONFERINTELOR  
ȘTIINȚIFICE STUDENȚEȘTI

**MASTERCOM**

*Ediția a XII-a*

organizată în cadrul programelor de masterat

**COMUNICARE, RELAȚII PUBLICE ȘI MEDIA DIGITALĂ**  
(INTERDISCIPLINAR CU INGINERIE ELECTRONICĂ, TELECOMUNICAȚII ȘI TEHNOLOGII INFORMAȚIONALE)  
și

**COMUNICARE ÎN AFACERI**

Perioada desfășurării: 16 -17.05.2024

În 16-17 mai 2024, în cadrul Facultății de Științe ale Comunicării, a fost organizată Conferința Științifică Studențească MASTERCOM.

Aflată la a XII-a ediție, conferința a oferit masteranzilor posibilitatea de a-și prezenta rezultatele cercetării întreprinse în vederea elaborării lucrării de disertație, într-un cadru de dezbateri constructive și deschise. Evenimentul a avut drept cadru de desfășurare prevederile referitoare la finalizarea studiilor masterale din Universitatea Politehnică Timișoara.



# Olimpiadele Comunicării, ediția a VIII-a

19 mai 2024



## OLIMPIADELE COMUNICĂRII

ediția a VIII-a  
10 mai 2024, TIMIȘOARA

<http://sc.upt.ro/ro/evenimente/olimpiadele-comunicarii>



La cea de-a VIII-a ediție a concursului Olimpiadele Comunicării, organizat de Facultatea de Științe ale Comunicării, în 10 mai 2024, în cadrul evenimentului „Politehnica Timișoara – un pas spre viitorul tău!” s-au înscris 252 participanți de la 46 de licee, din 13 județe și 26 de localități din țară.

Conform statisticii din ultimii ani, anul acesta s-a înregistrat cea mai mare creștere a nr. de participanți de după pandemie.

Numărul mare de elevi participanți dovedește pasiunea acestora pentru comunicare și pentru limbile străine, domenii de interes care pot fi studiate în cadrul specializărilor Traducere și interpretare și Comunicare și relații publice.

Coordonator  
Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan

# Traducerea în mediul academic și profesional

## Seminar științific, Ediția a XIII-a

14 mai 2024



Marti, 14 mai 2024, începând cu ora 10, sala A210, clădirea ASPC, a avut loc seminarul științific Traducerea în mediul academic și profesional, ediția a XIII-a.

Studenții Facultății de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere și interpretare, secția engleză-franceză, au prezentat proiectele realizate în cadrul disciplinelor de traducere (limba franceză). Proiectele au constat în analiza și traducerea textelor de larg interes și specializate din limba franceză în limba română.

Invitații ediției din acest an au fost reprezentanți ai agenției de traduceri SWISS SOLUTIONS care au susținut prelegerea cu titlul „Viitorul traducerilor în era AI”.

Organizator:  
Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop

# De vorbă cu Decanul, ediția a 11-a

21 mai 2024



Reprezentanții Ligii FSC, șefii de an și de grupă, precum și toți studenții doritori ai Facultății de Științe ale Comunicării au participat într-un cadru informal la un dialog deschis cu decanul facultății, marți, 21 mai 2024, de la ora 14.00, în Sala de Consiliu a FSC.

Au fost abordate subiecte de interes pentru studenți, cum ar fi modalități de petrecere a timpului liber și activitățile extra-curriculare, relația profesor-student, oportunitățile de practică și mobilitățile în străinătate pentru studenți, metodele didactice aplicate la ore, și subiecte la liber. Eveniment organizat de Liga FSC în colaborare cu Decanul Facultății de Științe ale Comunicării, prof. univ. dr. Daniel Dejica-Cărțiș.



# Târgul educației

24 mai 2024



# Sesiune de referate științifice

28 mai 2024



În data de 28.05.2024 a avut loc sesiunea de referate ale studenților de la specializarea Traducere și interpretare (engleză, franceză / germană), anul II (Germană) în cadrul evenimentului Bild und Diskurs (Imagine și discurs) aflat la ediția a IX-a și coordonat de asist. dr. Ruxandra Buglea.

# Atelier de traducere

30 mai 2024

Joi, 30 mai 2024, la sediul „Banater Zeitung Temeswar” și „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien” a avut loc *workshop-ul Fremdsprachen und Übersetzung. Berufsperspektiven im Bereich Medien und Öffentlichkeitsarbeit* (seria de evenimente Provocări ale traducerii, ediția a VII-a), la care au participat studenții din anul I de la Facultatea de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere și interpretare (engleză-germană). În cadrul atelierului, au fost abordate diferite aspecte ale traducerii în domeniul mass-media și relații publice și au fost traduse comunicate de presă și pasaje dintr-o broșură media.

Scopul *workshop-ului* a fost acela de a-i familiariza pe studenți cu importanța limbilor străine, cu aptitudinile și competențele unui traducător, precum și cu rolul traducătorilor în domeniul media și relații publice.



Evenimentul a fost organizat de doamna lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, în colaborare cu Siegfried Thiel, redactor-șef al ziarului „Banater Zeitung”, cu redacția BZ și ADZ și cu Forumul Democrat al Germanilor din Banat.



# Arealul retoricii

## Masă rotundă (ediția a X-a)

31 mai 2024



În data de 31 mai 2024, de la ora 14:00, a avut loc evenimentul Arealul retoricii în sala A203 (ASPC).

Sub forma unei mese rotunde întâlnirea și-a propus să consolideze cunoștințele dobândite în cadrul disciplinei Retorică. O parte dintre studenții anului al II-lea de la specializarea Comunicare și relații publice, Facultatea de Științe ale Comunicării au discutat despre impactul dezbaterilor și a strategiilor specifice, care pot fi folosite în viața publică și cotidiană.

Organizator:  
Lect. dr. Cosmin BĂIAȘ



# Admitere FSC 2024

iunie 2024

design your future

start preinscrieri online

01 iunie – 10 iulie 2024

Află mai multe pe [admitere.upt.ro](https://admitere.upt.ro)

UNIVERSITATEA POLITEHNICA TIMIȘOARA

ADMITERE 2024

Am deschis preinscrierile pentru admitere! Totul se face online, rapid și simplu, prin aplicația Enroll, disponibilă pe site: [admitere.upt.ro](https://admitere.upt.ro)

1 iunie - 10 iulie 2024

24/7

ÎNSCRIE-TE! >

0256 404 011  
admitere.upt.ro  
Str. Traian Lalescu nr. 2, Timișoara

FSC Facultatea de Științe ale Comunicării

30 ANI

UP Universitatea Politehnica Timișoara

## ADMITERE LICENȚĂ

### SESIUNEA IULIE 2024

Situație locuri

Domeniu	Programe de licență	Nr. total locuri	Locuri la buget	Locuri cu taxă
Științe ale comunicării	Comunicare și relații publice – cu frecvență <sup>1)</sup>	75	60	15
	Comunicare și relații publice – la distanță <sup>2)</sup>	75	0	75
Limbii moderne aplicate	Traducere și interpretare – cu frecvență	60	40	20

<sup>1)</sup> Învățământ cu frecvență: Facultatea de Științe ale Comunicării, Str. Traian Lalescu nr. 2a – etajul III C 302  
<sup>2)</sup> Învățământ la distanță: Centrul Cel: Bd. Vasile Pârvan nr. 2B etaj IV, C406 (clădirea Bibliotecii UPT)

Informații suplimentare:  
Admitere: <https://sc.upt.ro/ro/2-uncategorised/831-licenta-2024>  
Oferta educațională: <https://sc.upt.ro/ro/programme-de-studii/oferta-educationala>

DECANATUL FACULTĂȚII DE ȘTIINȚE ALE COMUNICĂRII

# Poli Kids Fest

1 iunie 2024



Sâmbătă, 1 iunie, Universitatea Politehnică a sărbătorit alături de mii de copii magia copilăriei! Studenții Facultății de Științe ale Comunicării, alături de colegii lor de la alte facultăți din UPT, au oferit o serie de ateliere interactive pentru copiii de toate vârstele. Pe lângă acestea, copiii au avut ocazia să se bucure de activități diverse, printre care, face *painting*, jocuri, petreceri cu mascote, *pinata*, mers pe picioroange moderne, ateliere de creație și multe altele.





# Workshop – Rolul limbilor străine și importanța competenței interculturale în meseria de traducător

17 iunie 2024



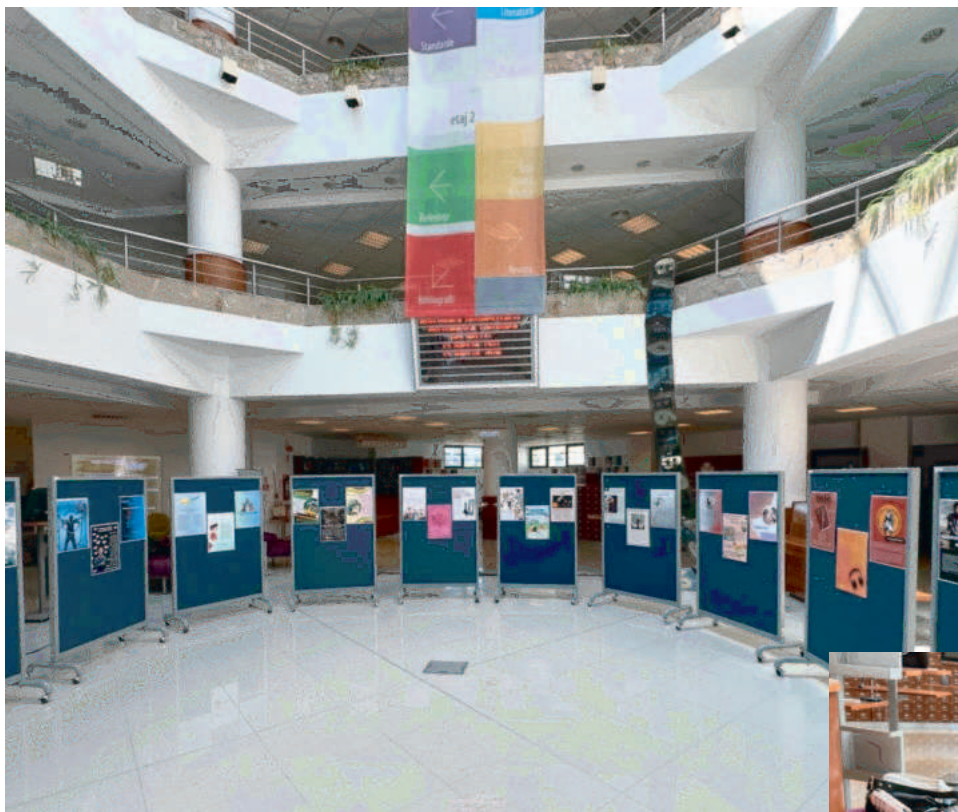
În 17 iunie 2024, studenții din anul I ai Facultății de Științe ale Comunicării (specializarea „Traducere și interpretare” / engleză / germană) au participat la atelierul *Deutsche Sprache, Landeskunde und Übersetzung im Wandel. Interkulturelle Einblicke in das Banat*, care a avut loc la Casa Adam Müller-Guttenbrunn. Scopul atelierului a fost de a evidenția rolul traducerii în domeniul cultural și de a-i familiariza pe studenți cu aspecte legate meseria de traducător și de interpret, precum și cu tradiția limbii și a culturii germane în Banat. În cadrul atelierului, studenții au tradus fragmente dintr-o broșură despre activitățile forumului și au conștientizat

importanța dobândirii competenței interculturale și a cunoștințelor de cultură și de civilizație pentru meseria de traducător și de interpret. Totodată, studenții au avut oportunitatea de a cunoaște activitatea Forumului Democrat al Germanilor din Banat și să viziteze Biblioteca Forumului German și Muzeul - Heimatstube din „Adam-Müller-Guttenbrunn-Haus”. Evenimentul a fost organizat de lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, în colaborare cu doamna Edith Singer, președinta Forumului German din Timișoara, cu sprijinul Forumului Democrat al Germanilor din Banat.



# Portofoliu creativ, ediția a III-a

17 iunie 2024



Facultatea de Științe ale Comunicării a deschis cea de-a treia ediție a expoziției de afișe publicitare studențești „Portofoliu creativ”, luni, 17 iunie, de la ora 12.30, la etajul I al Bibliotecii UPT, Bd. V. Pârvan, nr. 2. Afișele studențești, cu diverse tematici, au constituit temele de semestru la disciplina *Introducere în Publicitate*, ale studenților din anul I, de la specializarea Comunicare și Relații Publice. Studenții FSC au panotat expoziția, sub coordonarea lect. univ. dr. Daniel Ciurel. Evenimentul a fost organizat de Facultatea de Științe ale Comunicării, în parteneriat cu Biblioteca Universității Politehnice Timișoara.

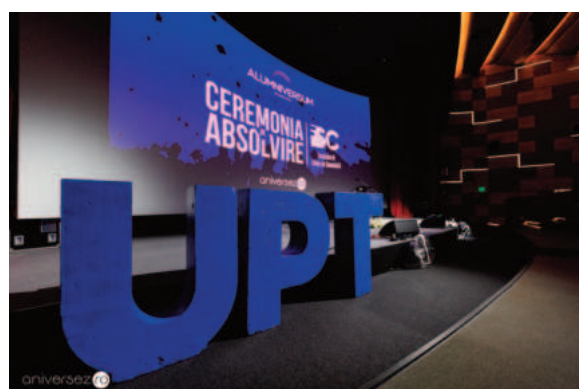
# Ceremonia de absolvire a studenților Facultății de Științe ale Comunicării

2 iulie 2024



Ceremonia de absolvire a studenților Facultății de Științe ale Comunicării, specializările Comunicare și relații publice, și Traducere-interpretare, Promoția 2024







# Alumniversum

3 iulie 2024



# UPT Campus Explorer - Tabără UPT pentru elevi

9-14 iulie 2024



În perioada 9-14 iulie 2024, Facultatea de Științe ale Comunicării și-a deschis porțile pentru elevii care au participat la tabăra UPT Explorer – Un pas spre viitorul tău și care au avut ocazia să afle ce înseamnă viața de student la Universitatea Politehnică Timișoara și să se informeze despre domeniile de studiu oferite.

UPT Campus Explorer i-a ajutat pe elevi să descopere viața de student într-un mod mai aparte și să exploreze universul Facultății de Științe ale Comunicării, să participe la diferite activități didactice despre domeniile comunicare, relații publice, traducere, interpretare, limbi străine aplicate, precum și să se implice, împreună cu studenții din Liga FSC, în ateliere și activități care le vor stimula creativitatea și dezvoltarea personală.

Elevii au avut posibilitatea să experimenteze ce înseamnă să fii student la UPT și FSC, care este oferta educațională a facultății, în ce meserii și domenii ar putea activa după absolvire și ce oportunități oferă Universitatea Politehnică Timișoara. În cadrul activităților didactice și practice coordonate de către cadrele didactice de la FSC, precum și în atelierele și activitățile recreative organizate de studenții din Liga FSC și de studenții voluntari, elevii au aflat informații despre specializările oferite, au participat la o serie de activități aplicative au experimentat studenția la Universitatea Politehnică Timișoara.

Coordonatorul taberei (din partea FSC)  
Lect. dr. Ana-Maria Dascălu-Romișan



# Școala de Vară TRANS2024

9-13 septembrie 2024

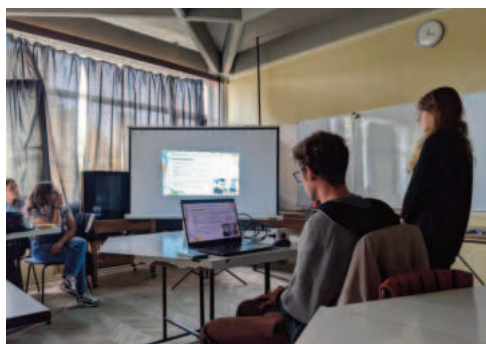


În perioada 9-13 septembrie 2024, Denisa Oprea și Alexandra Ștefania Mihalăș, studente la Facultatea de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere-interpretare, au participat în calitate de bursiere CEEPUS la Școala Internațională de vară de traducere Translation and Transcreation in the Digital Environment - TRANS2024, organizată de Universitatea din Maribor, Slovenia, și Direcția Generală pentru Traduceri a Parlamentului European.



# Școală germană de toamnă

17 septembrie 2024



În perioada 17-20 septembrie 2024, Universitatea Politehnică Timișoara a găzduit prima ediție a Școlii germane de toamnă, un eveniment educațional și cultural destinat studenților din România, din Serbia și din Ungaria.

Evenimentul a fost organizat de Facultatea de Științe ale Comunicării, în colaborare cu Serviciul German de Schimb Academic (DAAD) și s-a desfășurat în limba germană, având ca temă generală perioada comunistă.

Deschiderea oficială a evenimentului a avut loc în 17.09., în Sala Polivalentă a Bibliotecii Universității Politehnice Timișoara, iar în cadrul școlii studenții din cele trei țări au participat la diverse activități didactice și culturale, și-au îmbogățit cunoștințele de limbă germană și s-au familiarizat cu câteva instituții culturale importante din Timișoara.

Școala de toamnă a fost organizată de Facultatea de Științe ale Comunicării la inițiativa lectorului DAAD Rik Kiessling, în colaborare cu lect. DAAD Joachim Crass (DAAD Sibiu). Din partea facultății s-a implicat în promovarea evenimentului și doamna lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, care la deschiderea evenimentului a transmis un mesaj din partea Facultății de Științe ale Comunicării.

Parteneri ai evenimentului au fost Centrul de Conferințe al UPT și Biblioteca Centrală a UPT.

# Deschiderea anului universitar la FSC

30 septembrie 2024





# Tainele comunicării în context internațional

8 octombrie 2024



Marti, 8 octombrie 2024 studenții Facultății de Științe ale Comunicării, specializarea Comunicare și relații publice au avut parte de o privire „în spatele cortinei” comunicării organizaționale în context european și internațional, datorită vizitei profesorului Marco Valeri, de la Universitatea Niccolò Cusano din Roma, Italia. Specializat în comportament organizațional, profesorul Valeri i-a provocat pe studenți să reflecteze asupra modalităților de a promova Universitatea Politehnică, facultatea la care învață și orașul Timișoara spre publicul italian, să imagineze moduri de sporire a receptivității tinerilor față de comunicarea politică, să rafineze impresiile pe care le au cu privire la competențele necesare unui comunicator în condițiile erei digitale. Vizita profesorului italian are loc în cadrul schimburilor facilitate de programul ERASMUS+, Marco Valeri îndemnându-i pe tineri să aspire la cariere în context european și să acumuleze experiențe internaționale, ca parte a portofoliului unui comunicator eficient.



# Studentii FSC în vizită la agenția de traduceri Swiss Solutions

23 octombrie 2024

În data de 23.10.2024 studenții FSC de la specializarea Traducere și interpretare, secția: engleză-germană au fost în vizită la agenția de traduceri Swiss Solutions. În cadrul vizitei au asistat la prezentări despre provocările profesiei de traducător și au avut ocazia să urmărească etapele fluxului de traducere. În a doua parte a vizitei, studenții au aflat ce înseamnă activitatea de project manager într-o agenție de traduceri. Mulțumim pentru găzduire și transferul de know-how agenției de traduceri Swiss Solutions, unul dintre cei mai importanți furnizori de servicii lingvistice din vestul țării.



Organizatori:  
Conf.dr. Anca Dejica-Carțiș  
Claudia Costa, traducător și *proof-reader* Swiss Solutions Timișoara

# 104 pentru POLI

26 octombrie 2024

Și anul acesta, ca în fiecare an, Facultatea de Științe ale Comunicării a avut reprezentanți la evenimentul de sărbătorire a UPT!

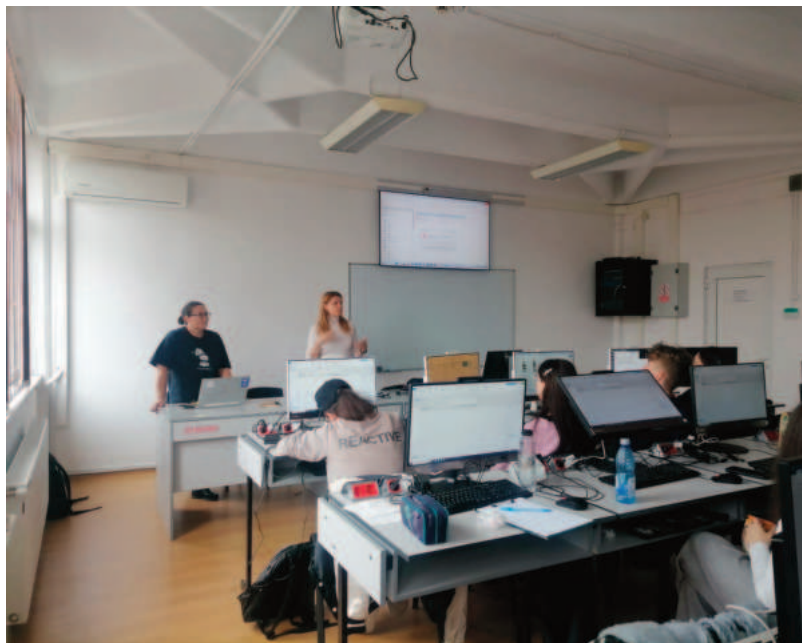


# Traducerea asistată de calculator: Primii pași în folosirea Trados

13 noiembrie 2024



Studenții Facultății de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere și interpretare, anul II, au participat în data de 13 noiembrie 2024 la atelierul Traducerea asistată de calculator: Primii pași în folosirea Trados. Aceștia s-au familiarizat cu felul în care funcționează programul și au tradus un mic text cu ajutorul Trados. De asemenea, studenții au avut oportunitatea de a primi sfaturi referitoare la principalele funcții și comenzi ale programului direct de la specialiștii în domeniu, și anume, invitata Ánes Kiss, din cadrul Serviciului intern de traducere al companiei Continental Automotive România.



Organizator:  
Conf. univ. dr. Claudia-Elena Stoian



# Workshop studențesc la HEI - House of European Institutes

26 noiembrie 2024



Facultatea de Științe ale Comunicării se dedică constant evenimentelor care îmbogățesc experiențele studenților și îi sprijină în cariera profesională.

În 26.11.2024, studenții din anul I de la specializarea Traducere și interpretare FSC UPT au participat la un workshop organizat de facultate, împreună cu Centrul Cultural German din Timișoara, și au vizitat expozițiile dedicate lui Franz Kafka și celor 100 cele mai frumoase cărți germane, găzduite de HEI - House of European Institutes.

Studenții din anul I (Engleză-Germană) de la Universitatea Politehnică Timișoara au avut ocazia să-și îmbunătățească competențele de cultură și civilizație germană și să afle informații despre importanța traducerilor și rolul traducătorului în domeniul literar, editorial și media.

Workshop-ul a fost organizat de lector univ. dr. Ana-Maria Dascalu, în colaborare cu doamna Mona Petzek, directoarea Deutsches Kulturzentrum Temeswar - Centrul Cultural German Timișoara.





# Zilele FSC 2024, ediția a IX-a

noiembrie 2024

În luna noiembrie 2024 s-a desfășurat a IX-a ediție a Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării. Evenimentele programate în acest an au fost organizate față-în-față și *online*, și au inclus vizite ale elevilor de liceu la FSC, ateliere pentru studenți, întâlniri ale acestora cu reprezentanții companiilor de profil și prezentarea unor oferte de practică, prezentarea unor oportunități de studiu în străinătate, o lansare de carte, o masă rotundă dedicată comunicării rezultatelor științifice și multe altele.

Facultatea de Științe ale Comunicării

30 de ani  
Comunicare și Traductologie

Universitatea  
Politehnică  
Timișoara

## ZILELE FACULTĂȚII DE ȘTIINȚE ALE COMUNICĂRII

Ediția a IX-a, noiembrie 2024

02.11.2024	<b>Gala aniversară a Ligii Studenților de la Facultatea de Științe ale Comunicării</b> Liga FSC
04-05.11.2024	<b>Porțile deschise la Facultatea de Științe ale Comunicării</b> Elevii de liceu în vizită la FSC
05.11.2024	<b>Studenții FSC în Europa</b> Sesiune de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de studiu în străinătate: programele AUF, CEEPUS, DAAD și Erasmus+
05-14.11.2024	<b>Cafeneaua comunicării</b> Studenții FSC în dialog cu specialiștii din domeniu Liga FSC
06.11.2024	<b>Managementul creativității și al învățării</b> Atelier de lucru cu studenții Departamentul de Pregătire a Personalului Didactic
07.11.2024	<b>Expo CRP – O călătorie în lumea desenelor animate</b> Eveniment interactiv, deschis publicului, organizat de studenții anului III CRP
08.11.2024	<b>Studenții FSC în mediul profesional</b> Sesiune de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de practică: întâlnirea studenților FSC cu reprezentanții companiilor
11-14.11.2024	<b>PoliCAT Series on Translation Studies and Related Disciplines</b> Evenimentele PoliCAT: prelegeri, discuții, ateliere de lucru PoliCAT – Centrul de Studii Avansate în Domeniul Traducerii
15.11.2024	<b>Translating Europe Workshops – Translation and Usability</b> Conferință internațională Direcția Generală pentru Traduceri, Comisia Europeană PoliCAT – Centrul de Studii Avansate în Domeniul Traducerii
19.11.2024	<b>Translation as a Bridge between Languages and Disciplines</b> Workshop de traducere pentru studenții de la FSC Consulatul Germaniei la Timișoara, Societatea Culturală Româno-Germană din Timișoara
20.11.2024	<b>Balul bobocilor</b> Liga FSC
21.11.2024	<b>Comunicarea științei: științe sociale și umaniste</b> Masa rotundă, ediția a VII-a Departamentul de Comunicare și Limbi Străine Departamentul de Pregătire a Personalului Didactic
21.11.2024	<b>De vorbă cu Decanul FSC</b> Studenții în dialog cu decanul Facultății de Științe ale Comunicării Liga FSC
21.11.2024	<b>Studenții FSC la DG Translation</b> Vizită virtuală la Direcția Generală pentru Traduceri, Comisia Europeană, Bruxelles

Informații suplimentare pentru fiecare eveniment:  
<http://sc.upt.ro/>

# Zilele Porților Deschise la FSC

noiembrie 2024



În cadrul evenimentului „Zilele Porților Deschise la FSC”, organizat de Facultatea de Științe ale Comunicării, elevii Colegiului Național Pedagogic „Carmen Sylva” din Timișoara, Colegiului Național Bănățean din Timișoara, Liceului Lenau din Timișoara, Liceului Vlad Țepeș din Timișoara, Colegiului Național Diaconovici-Tietz din Reșița au explorat oferta educațională a facultății și au descoperit oportunitățile de carieră dintr-un domeniu dinamic și plin de perspective. Pe lângă prezentările despre programele de studii Comunicare și relații publice FSC UPT și Traducere și interpretare FSC UPT, elevii au aflat detalii despre programele de mobilitate internațională precum Erasmus+, DAAD România, AUF și Ceepus.

Coordonator,  
Lect. Dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan







# Studentii FSC în Europa. Oportunități de studiu în străinătate. Sesiune de informare și consiliere, ediția a V-a

5 noiembrie 2024



**Studentii FSC în Europa**  
Oportunități de studiu în străinătate. Sesiune de informare și consiliere.  
Programele AUF, CEEPUS, DAAD și Erasmus+

05 noiembrie 2024, sala Ca3

- 12.00-12.10**      **Deschiderea evenimentului**
- Cuvânt de deschidere- prof.univ.dr. Simona Șimon, Prodecan Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnică Timișoara.
- 12.10-13.30**      **Prezentări**
- Bursele AUF** – lector francez: Laura Wantzenrieder, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnică Timișoara.
- Bursele CEEPUS** - conf.univ.dr. Anca Dejica-Carțiș, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnică Timișoara.
- Bursele DAAD** - lector german: Rik Kießling, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnică Timișoara.
- Bursele Erasmus+** - conf.univ.dr. Claudia Stoian, Șef Birou Erasmus+, Departamentul de Relații Internaționale, Universitatea Politehnică Timișoara
- 13.30 – 14.00**      **Sesiune de întrebări și răspunsuri. Închiderea evenimentului**

Facultatea de Științe ale Comunicării a organizat o sesiune de informare cu privire la oportunități de studiu în străinătate: Studentii FSC în Europa. Evenimentul a avut loc marți, 05 noiembrie 2024, ora 12.00, sala: Ca3 și a fost organizat în cadrul Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării.

În cadrul evenimentului au fost prezentate programele AUF, CEEPUS, DAAD și Erasmus+.

Invitați:

Laura Wantzenrieder- lector AUF

Rik Kießling – lector DAAD

Conf. univ. dr. Claudia Stoian - Șef Birou Erasmus+

Organizatori:

Conf. univ. dr. Anca Dejica-Carțiș

Lect. univ. dr. Andrea Kriston



# EXPO CRP

7 noiembrie 2024



În cadrul Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării, în data de 7 noiembrie 2024, studenții anului III Comunicare și relații publice au organizat tradiționalul eveniment Expo CRP.

Ediția de anul acesta a avut tema *Caruselul generațiilor. O călătorie în lumea desenelor animate.*

Coordonator:  
Conf.univ.dr. Adina Palea

Organizator:  
Anul III CRP



# Cafeneaua comunicării, ediția a XI-a

noiembrie 2024



Cel mai longeviv eveniment al Ligii FSC, Cafeneaua Comunicării, s-a desfășurat timp de 4 zile: 5, 7 noiembrie și 12, 14 noiembrie, în cadrul Zilelor FSC 2024. Organizații au adus în atenție sesiuni captivante și povești de succes ale invitaților din diverse domenii: HR, Design Grafic, PR și Advocacy.



# Studentii FSC în mediul profesional

## Sesiune de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de practică

8 noiembrie 2024

Vineri, 8.11.2024, ora 14.00, în cadrul Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării, Facultatea de Științe ale Comunicării a organizat ediția a X-a a Sesiunii de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de practică în companiilor și instituțiilor din Timișoara. Au participat studenții anului II, ciclul licență, specializările Comunicare și relații publice și Traducere și interpretare, și studenții anului I și II, ciclul master, specializările Comunicare, relații publice și media digitală, Comunicare în afaceri și Comunicare strategică și advocacy în societatea digitală. Evenimentul a avut loc în Amfiteatrul Ca3 (str. Traian Lalescu 2A, et. 3).

Organizatori :

Prof. Dr. Simona Șimon – prodecan

Lect. Dr. Maria-Dana Grosseck – responsabil Practică FSC



# Serie de evenimente PoliCAT, 2024

## noiembrie 2024

**PoliCAT**  
Politehnica Center  
for  
Advanced Translation Studies

**30**  
AN  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**UP**  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**Translating for the Media**

**CARLO  
EUGENI**  
Centre for  
Translation and  
Interpreting  
Studies, University  
of Leeds, UK

PoliCAT series  
on Translation Studies and related disciplines

11.00, 11.11.2024  
Faculty of Communication Sciences  
Room A306 - online

**PoliCAT**  
Politehnica Center  
for  
Advanced Translation Studies

**30**  
AN  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**UP**  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**Challenges in Audiovisual Translation**

**FLAVIA  
CAVALLIERE**  
University of  
Naples Federico II,  
Italy

PoliCAT series  
on Translation Studies and related disciplines

15.00, 15.11.2024  
Faculty of Communication Sciences  
Room A303 - Online

**PoliCAT**  
Politehnica Center  
for  
Advanced Translation Studies

**30**  
AN  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**UP**  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**PoliCAT series  
on Translation Studies and related disciplines**  
Faculty of Communication Sciences

**Translating for the Media**  
Carlo Eugeni, Centre for Translation and Interpreting Studies, University of Leeds, UK  
November 11, 2024, 11:00, Room A306 - online

**Translation as Process**  
Paolo Donadio, University of Naples Federico II, Italy  
November 10, 2024, 10:00, Room A303 - online

**Cultural Aspects in Translation**  
Felix Nicolau, University of Granada, Spain  
Technical University of Civil Engineering of Bucharest, Romania  
November 10, 2024, 13:00, Room A306 - online

**Challenges in Audiovisual Translation**  
Flavia Cavaliere, University of Naples Federico II, Italy  
November 15, 2024, 15:00, Room A303 - online

**Applying Design Psychology to Translation and Localization  
Processes**  
Kirk St. Amant, Louisiana Tech University, USA  
November 12, 2024, 13:00, Room Cx1

**Skills Profile of EU Translators**  
Dan Mărășescu, Council of the European Union, Translation Service, Belgium  
November 14, 2024, 11:00, Room A306

**Translation of Financial Statements: Cultural and Technical  
Factors**  
Walter Giordano, University of Naples Federico II, Italy  
November 14, 2024, 13:00, Room A306

**PoliCAT**  
Politehnica Center  
for  
Advanced Translation Studies

**30**  
AN  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**UP**  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**Translation as Process**

**PAOLO  
DONADIO**  
University of  
Naples Federico II,  
Italy

PoliCAT series  
on Translation Studies and related disciplines

10.00, 10.11.2024  
Faculty of Communication Sciences  
Room A303 - Online

**PoliCAT**  
Politehnica Center  
for  
Advanced Translation Studies

**30**  
AN  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**UP**  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**Applying Design Psychology to  
Translation and Localization Processes**

**KIRK  
ST. AMANT**  
Louisiana Tech  
University, USA

PoliCAT series  
on Translation Studies and related disciplines

11.00, 11.11.2024  
Faculty of Communication Sciences  
Room Cx1

**PoliCAT**  
Politehnica Center  
for  
Advanced Translation Studies

**30**  
AN  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**UP**  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**Translation of Financial Statements:  
Cultural and Technical Factors**

**WALTER  
GIORDANO**  
University of Naples  
Federico II, Italy

PoliCAT series  
on Translation Studies and related disciplines

13.00, 14.11.2024  
Faculty of Communication Sciences  
Room A306

**PoliCAT**  
Politehnica Center  
for  
Advanced Translation Studies

**30**  
AN  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**UP**  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**Cultural Aspects in Translation**

**FELIX  
NICOLAU**  
University of  
Granada, Spain  
Technical  
University of Civil  
Engineering of  
Bucharest,  
Romania

PoliCAT series  
on Translation Studies and related disciplines

12.00, 10.11.2024  
Faculty of Communication Sciences  
Room A303 - Online

**PoliCAT**  
Politehnica Center  
for  
Advanced Translation Studies

**30**  
AN  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**UP**  
UNIVERSITATEA  
POLITEHNICA  
BUCUREȘTI

**Skills Profile of EU Translators**

**DAN  
MĂRĂȘESCU**  
Council of the  
European Union,  
Translation  
Service, Belgium

PoliCAT series  
on Translation Studies and related disciplines

11.00, 14.11.2024  
Faculty of Communication Sciences  
Room A306

În cadrul evenimentelor dedicate Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării, în luna noiembrie 2024, Centrul de Studii Avansate în Domeniul Traducerii – PoliCAT a organizat o serie de prelegeri și ateliere de lucru cu specialiști din străinătate, la care au fost invitați să participe cadrele didactice și studenții Facultății de Științe ale Comunicării.



# Translating Europe Workshops. Translation and Usability

noiembrie 2024

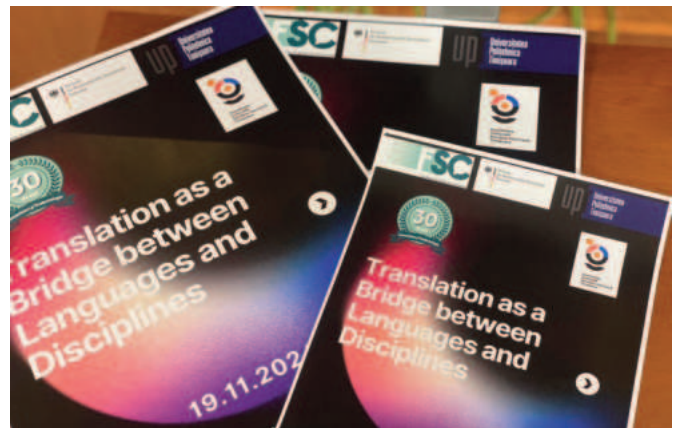


Conferința internațională Translation and Usability, organizată cu sprijinul Direcției Generale pentru Traduceri a Comisiei Europene în cadrul seriei Translating Europe Workshops, reunește nume de marcă în domeniu, specialiști consacrați în domeniile lor de activitate, care vor aborda în cadrul plenarelor și atelierelor de lucru organizate o serie de subiecte de interes, precum utilizarea traducerilor și adaptarea acestora la diverse categorii de public, traducerea ca produs, utilizarea programelor dedicate de calculator pentru traduceri, rolul inteligenței artificiale în traducere, și altele.

Conferința este organizată de Centrul de Cercetare Avansată în Domeniul Traducării - PoliCAT, în cadrul evenimentelor dedicate Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării, iar accesul este gratuit pentru studenți, traducători și cadre didactice.

# Translation as a Bridge between Languages and Disciplines, 2024 Workshop studențesc

19 noiembrie 2024



Măști, 19 noiembrie, la ora 15:30, în Sala Polivalentă a Bibliotecii Centrale a Universității Politehnice (Bd. Vasile Pârvan nr. 2) a avut loc *workshop*-ul de traducere *Translation as a bridge between languages and disciplines* (*Übersetzung als Brücke zwischen Sprachen und Disziplinen*).

Atelierul s-a adresat studenților de la Facultatea de Științe ale Comunicării și și-a propus să abordeze diferite aspecte, de la condiția și rolul traducătorului în domeniul politic și cultural până la receptarea activității de traducere, de la impasurile și provocările pe care le presupune traducerea și până la statutul traductologiei ca știință cu un puternic caracter interdisciplinar.

Scopul *workshop*-ului a fost de a-i familiariza pe studenții de la specializarea Traducere și interpretare cu rolul lim-

bilor străine și cu importanța traducerii în domeniul politic și cultural, precum și cu profesiile din aceste domenii.

Invitați la acest *workshop* au fost Excelența Sa doamna Regina Lochner, consul al Republicii Federale Germania la Timișoara și doamna Corina Dan de la Consulatul Germaniei. În deschiderea evenimentului, domnul decan prof. dr. Daniel Dejica-Carțiș a transmis un cuvânt de bun venit din partea facultății. Evenimentul a fost organizat în cadrul Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării (ediția a IX-a), în colaborare cu Consulatul Germaniei la Timișoara și cu Societatea Culturală Româno-Germană din Timișoara.

Coordonator:  
Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu



# Comunicarea științei: științele sociale și umaniste - ediția a VII-a

22 Noiembrie 2024

Ediția din acest an a tradiționalei mese rotunde Comunicarea științei: științele sociale și umaniste, cea de a șaptea în șirul manifestărilor desfășurate sub acest generic, a avut loc joi, 21 noiembrie, în cadrul Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării.

Într-o atmosferă colegială, au fost prezentate câteva din cele mai semnificative rezultate obținute de cadre didactice de la Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, respectiv de la Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic în anul în curs: cinci cărți, trei proiecte și zece articole științifice, realizate individual sau în colective cu diferite configurații. Prezentările și dezbaterile din cadrul mesei rotunde au demonstrat adeziunea tânărilor colectiv din FSC la conceptul potrivit căruia știința este un „patrimoniu comun” în continuă creștere datorită contribuțiilor pe care cadrele didactice universitare (atât cele aflate la început de drum, cât și cele consacrate) le aduc prin pasiunea și perseverența lor, pentru a consolida școala de gândire „marca UPT” în domeniile științelor sociale și umaniste.



# Management terminologic în companii

9 decembrie 2024

Studentii anului III, specializarea Traducere și interpretare din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării, au participat luni, 09 decembrie 2024, la atelierul de lucru *Terminology Management in Companies*.

Invitata acestei ediții a fost dna. Agnes Kiss, Coordonator Serviciu intern de traduceri, Continental Automotive România SRL, care le-a prezentat studenților modul în care traducătorii gestionează terminologia de specialitate în procesul de traducere, cât și beneficiile unui management terminologic optim. În partea a doua a atelierului, studenții s-au familiarizat cu gestionarea informațiilor terminologice cu ajutorul bazei de date MultiTerm.

Organizator:  
Conf. univ. dr. Annamaria Kilyeni

## Vizita elevilor de la Liceul Teoretic Sebiș la Universitatea Politehnică Timisoara

18 decembrie 2024



Elevii din clasele a XI-a de la Liceul Teoretic Sebiș s-au aflat în vizită la Universitatea Politehnică Timișoara.

Programul a început cu o prezentare a Facultății de Științe ale Comunicării, susținută de lector dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, care le-a oferit elevilor informații despre oferta educațională a facultății, despre specializările Comunicare și relații publice și Traducere și interpretare. De asemenea, elevii au avut ocazia să descopere activitatea Ligii Facultății de Științe ale Comunicării printr-o prezentare susținută de președinta Ligii, Nicoleta Sulincean.

Vizita a continuat cu un tur al campusului UPT și cu o vizită a Bibliotecii Centrale a Universității Politehnice, unde elevii au descoperit universul BCUP.



# Profesori FSC premiați la Gala Premiilor de Excelență UPT 2024

13 Decembrie 2024



Doamnele conf. univ. dr. Claudia-Elena Stoian și lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan din cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine al Universității Politehnica Timișoara au fost premiate la Gala Premiilor de Excelență UPT 2024.

Doamnei Claudia-Elena Stoian i s-a decernat premiul Excelență în internaționalizare, iar doamna Ana-Maria Dascălu-Romițan a primit premiul Ioan de Sabata pentru excelență în activități de predare și tutoriere desfășurate în anul universitar 2024-2025.

Le felicităm și pe această cale și le urăm mult succes în activitățile viitoare!

# În prag de sărbătoare

17 decembrie 2024



Facultatea de Științe ale Comunicării a îmbrăcat straie de sărbătoare pentru a întâmpina colindătorii români și străini, toți studenții ai specializărilor FSC. Atmosfera magică creată de colindători i-a învăluit pe toți cei prezenți, cadre didactice și administrative, studenți și invitați deopotrivă. Finalul momentului festiv a revenit rectorului UPT, domnul conf. univ. dr. Florin Drăgan, care ne-au onorat cu prezența.



# Schimb de experiență

19 decembrie 2024



Joi 19.12.2024 Facultatea de Științe ale Comunicării a fost gazda unui schimb de experiență, între studenții de la specializarea Traducere și interpretare, Facultatea de Inginerie în Limbi străine a Universității Tehnice de Construcții București, a studenților Universității din Viena, însoțiți de domnul prof. univ. dr. Sorin Gădeanu și a studenților de la Traducere și interpretare (engleză, franceză/germană) a Facultății de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnică Timișoara, împreună cu dna lect. univ. dr. Dana Grosseck. Evenimentul a avut ca temă Multilingvism și identități culturale multiple și s-a încheiat cu un tur la Biblioteca Universității Politehnica Timișoara. Doamna lect.univ.dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan a susținut o prezentare a Facultății de Științe ale Comunicării.



**Facultatea de Științe ale Comunicării**  
str. Traian Lalescu, nr. 2a  
300223 Timișoara, România

**Tel./Fax**  
0040-256-404011  
0040-256-404013

**E-mail**  
sc@upt.ro

**Web**  
<http://sc.upt.ro/ro/>  
<https://www.facebook.com/FSCUPT/>

Un produs FSC FOR SUCCESS! al Comisiei de marketing educațional, Facultatea de Științe ale Comunicării, parte a programului ORIZONT FSC 2024.

Acest material este realizat de lect. dr. Daniel Ciurel (Facultatea de Științe ale Comunicării / Departamentul de Comunicare și Limbi Străine).  
Au contribuit cu text, poze și imagini organizatorii evenimentelor.